

Die deutsche Übersetzung dient nur der Information und ist nicht rechtsverbindlich. German language version convenience translation only and not legally binding.

Die deutsche Übersetzung dient nur der Information und ist nicht rechtsverbindlich. German language version convenience translation only and not legally binding.

Volvo Open Charge Service Agreement

1. Scope of the Agreement: According to the terms and conditions of this Volvo Open Charge Agreement (the "Agreement"), Volvo Truck Corporation a company incorporated pursuant to the laws of Sweden ("Volvo") provides the charging service described in article 2 below (the "Service") for the vehicle(s) the Customer chooses to use the Service for.

2. Definition of the Service: Volvo provides the Customer with the functionality included in the Service from time to time, which includes, among other things, the following:

- a) Localization of connected charging locations
- b) Authentication of the Customer at connected charging locations
- c) Charging with the possibility to pay to Volvo via invoicing
- d) Information about services and amenities available in relation to the charging locations

- **Conclusion of this Agreement:** By activating a charging card or a user allowed to authenticate via the Service on Volvo Connect, the Customer accepts this Agreement. A prerequisite is that the Customer registers its profile on Volvo Connect and accepts the terms and conditions that apply to Volvo Connect, which shall be considered an integral part of this Agreement (including but not limited to its provisions of applicable law and dispute resolution). The rules of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods are excluded. Further, the Customer does not benefit from the consumer protection measures provided for by the Directive (EU) 2015/2366 of the European Parliament and of the Council (PSD2) when using the Service. The

Vertrag über Volvo Open Charge

1. Geltungsbereich der Vereinbarung: Volvo Truck Corporation, ein nach schwedischem Recht registriertes Unternehmen („Volvo“), stellt den in Artikel 2 unten beschriebenen Ladeservice (der „Service“) nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Vertrags von Volvo Open Charge (der „Vertrag“) für Fahrzeuge bereit, für die der Kunde den Service nutzt.

2. Definition des Service: Volvo stellt dem Kunden von Zeit zu Zeit die im Dienst enthaltenen Funktionen zur Verfügung, die unter anderem Folgendes umfassen:

- e) Lokalisierung von angeschlossenen Ladestandorten
- f) Authentifizierung des Kunden an vernetzten Ladestationen
- g) Aufladen mit der Möglichkeit, per Rechnung an Volvo zu bezahlen
- h) Informationen zu verfügbaren Services und Annehmlichkeiten rund um die Ladestationen

- **Vertragsschluss:** Durch die Aktivierung einer Ladekarte oder eines Benutzers, der sich über den Dienst bei Volvo Connect authentifizieren darf, akzeptiert der Kunde diese Vereinbarung. Voraussetzung ist, dass der Kunde sein Profil bei Volvo Connect registriert und die für Volvo Connect geltenden Geschäftsbedingungen akzeptiert, die als integraler Bestandteil dieser Vereinbarung gelten (einschließlich, aber nicht beschränkt auf die Bestimmungen zu geltendem Recht und Streitbeilegung). Die Bestimmungen des UN-Kaufrechts sind ausgeschlossen. Darüber hinaus profitiert der Kunde bei der Nutzung des Dienstes nicht von den Verbraucherschutzmaßnahmen gemäß der Richtlinie (EU) 2015/2366 des Europäischen Parlaments und des Rates (PSD2).

| | |
|---|---|
| <p>Customer is responsible for ensuring that the information about the Customer registered in Volvo Connect is always up-to-date and correct.</p> <ul style="list-style-type: none"> • • 3. Use of the Service: Volvo Connect includes instructions on how to access and use the Service. The authentication at a charge point can be done in alternative manners; <ol style="list-style-type: none"> a. via the use of an charging card b. via authentication through the Truck Charging App (the “App”), c. or via authentication directly in Volvo Connect (if supported at the charging location). • The above authentication methods are hereinafter referred to as the “Authenticators”. If an Authenticator does not work at the charge point, the Fleet Administrator appointed by the Customer in Volvo Connect shall as a first step verify the activation of the relevant Authenticator in Volvo Connect. The Fleet Administrator will have the authority to activate Authenticators to its users of the Service. In case problems with Authenticators still occur the Customer can contact the Volvo Truck Dealer or support as set out below. • 4. Price: The price for the Service is stated in Volvo Connect and is updated from time to time. New prices are valid from the time they are published in Volvo Connect. Discounts may be offered by special arrangement. The Customer is responsible for communicating the prices for charging to the user of the Service (on the Customer’s behalf), for e.g. price comparison purposes, as required under applicable law. Further, prices for charging are shown in the currency of the market where the charging occurs, whereas invoicing from Volvo is conducted in the local currency of the Customer. The conversion is made with the exchange rate per the invoice date (not charging date). It is however noted that all charging taking place in Germany will be invoiced in EUR, regardless of local currency of Customer. • 5. Payment: Unless otherwise agreed in writing, the Customer shall pay for the Service no later than 30 days after the invoice date. In the event of objections to an invoice, the Customer shall notify Volvo in writing by e-mail within sixty days from the date of the invoice. In the event of late payments, Volvo shall be entitled to interest in | <p>Der Kunde ist dafür verantwortlich, dass die in Volvo Connect registrierten Informationen über ihn stets aktuell und richtig sind.</p> <ul style="list-style-type: none"> • • 3. Nutzung des Dienstes: Volvo Connect enthält Anweisungen für den Zugriff auf den Dienst und seine Verwendung. Die Authentifizierung an einer Ladestation kann auf alternative Arten erfolgen; <ol style="list-style-type: none"> a. mittels einer Ladekarte b. durch Authentifizierung über die Truck Charging App (die „App“), c. oder per Authentifizierung direkt in Volvo Connect (sofern an der Ladestation unterstützt). • Die oben genannten Authentifizierungsmethoden werden im Folgenden als „Authentifikatoren“ bezeichnet. Wenn ein Authenticator an einem Ladepunkt nicht funktioniert, muss der vom Kunden in Volvo Connect festgelegte Flottenadministrator zunächst die Aktivierung des entsprechenden Authenticatos in Volvo Connect verifizieren. Der Flottenadministrator ist berechtigt, Authentifikatoren für seine Servicebenutzer zu aktivieren. Falls weiterhin Probleme mit Authentifikatoren auftreten, kann der Kunde wie unten beschrieben Kontakt mit dem Volvo Truck-Händler oder dem Support aufnehmen. • 4. Preis: Der Preis für den Dienst ist in Volvo Connect angegeben und wird von Zeit zu Zeit aktualisiert. Neue Preise sind ab dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung in Volvo Connect gültig. Nach besonderer Vereinbarung können möglicherweise Ermäßigungen gewährt werden. Der Kunde ist dafür verantwortlich, dem Benutzer des Service (im Namen des Kunden) die Preise für das Aufladen mitzuteilen, beispielsweise zu Preisvergleichszwecken, wie dies nach geltendem Recht erforderlich ist. Darüber hinaus werden die Ladepreise in der Währung des Marktes angezeigt, in dem der Ladevorgang erfolgt, während die Rechnungsstellung von Volvo in der lokalen Währung des Kunden erfolgt. Die Umrechnung erfolgt mit dem Wechselkurs zum Rechnungsdatum (nicht zum Belastungsdatum). Bitte beachten Sie jedoch, dass alle in Deutschland durchgeführten Ladevorgänge in EUR abgerechnet werden, unabhängig von der lokalen Währung des Kunden. • 5. Zahlung: Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart wurde, hat der Kunde die Dienstleistung spätestens 30 Tage nach |
|---|---|

accordance with Swedish law. Payment shall be made to the legal entity issuing the invoice.

6. **Value Added Tax:** Prices set out in or referred to in this Agreement do not include value added tax, unless specifically stated, and the Customer shall pay VAT in addition to the stated price.
7. **Geographical scope and functionality of the Service:** Volvo Connect specifies which charging locations that are connected to the Service. Available charge points, their performance and other functions change from time to time and the Customer is advised to always check which locations are currently connected to the Service and what functionality they provide.
8. **Charging card storage and protection of login credentials:** The charging card must be stored in a secure manner and the Customer is obligated to protect the charging card and any login credentials for the Authenticators and any other personal authorization functions associated with the Authenticators and comply with the requirements for handling and use of the Authenticators pursuant to this Agreement.
9. **Deactivation of Authenticators:** The Customer may deactivate the Authenticators at any time on Volvo Connect. The deactivation will take effect when the Customer carries out the action on Volvo Connect (however potentially with some delay) and the Authenticators will thereafter not be authorized for use of the Service. In the event of loss of a charging card or login credentials for the Authenticators, or suspicion of misuse, fraud or unauthorized use, the Customer must immediately deactivate the Authenticators through Volvo Connect. Further, Volvo reserves the right to deactivate an Authenticator upon suspicion of misuse, fraud or unauthorized use but will make reasonable efforts to contact the Customer before executing such deactivation.

Rechnungsdatum zu bezahlen. Wenn der Kunde Einwände gegen eine Rechnung hat, muss er Volvo innerhalb von sechzig Tagen ab Rechnungsdatum schriftlich per E-Mail benachrichtigen. Bei verspäteten Zahlungen stehen Volvo nach schwedischem Recht Zinsen zu. Die Zahlung muss an die juristische Person erfolgen, welche die Rechnung ausgestellt hat.

6. **Umsatzsteuer:** Die in diesem Vertrag (auch mittels Verweis) angegebenen Preise enthalten keine Umsatzsteuer, sofern dies nicht ausdrücklich vermerkt ist. Der Kunde muss also den angegebenen Preis zuzüglich der einschlägigen Umsatzsteuer zahlen.
7. **Geografische Reichweite und Funktionalität des Dienstes:** Volvo Connect gibt an, welche Ladestationen mit dem Dienst verbunden sind. Die verfügbaren Ladestationen, ihre Leistung und andere Funktionen ändern sich von Zeit zu Zeit und dem Kunden wird empfohlen, stets zu prüfen, welche Standorte derzeit mit dem Dienst verbunden sind und welche Funktionen sie bereitstellen.
8. **Ladekartenspeicherung und Schutz der Zugangsdaten:** Die Ladekarte muss sicher aufbewahrt werden. Der Kunde ist verpflichtet, die Ladekarte, jegliche Anmeldedaten für die Authenticatoren sowie alle mit den Authenticatoren verbundenen persönlichen Autorisierungsfunktionen zu schützen und die Anforderungen an die Handhabung und Nutzung der Authenticatoren nach Maßgabe dieses Vertrags einzuhalten.
9. **Deaktivierung von Authenticatoren:** Der Kunde kann die Authenticatoren jederzeit über Volvo Connect deaktivieren. Die Deaktivierung wird wirksam, wenn der Kunde die Aktion in Volvo Connect ausführt (möglicherweise mit einer geringen Verzögerung). Die Authenticatoren sind anschließend nicht mehr für die Verwendung des Service autorisiert. Bei Verlust einer Ladekarte oder der Anmeldedaten für die Authenticatoren oder bei Verdacht auf Missbrauch, Betrug oder unbefugte Nutzung muss der Kunde die Authenticatoren unverzüglich über Volvo Connect

10. Responsibility for the Authenticators: The Customer is responsible for all charges made with the active Authenticators and the Customer is thus responsible for payment for all use, even if it is used for charging vehicles other than the Customer's or by someone other than the Customer. If someone other than the Customer uses the Authenticators, the other person's actions shall be counted as if the Customer had made the purchase. An unauthorized transaction is a transaction made without the Customer's consent. If an unauthorized transaction has been carried out due to circumstances that are not due to willful misconduct or gross negligence on the part of Volvo, the Customer is responsible for the entire transaction.

11. The Customer's use of charging locations: The Customer shall use charging locations/ charge points covered by the Service correctly and in accordance with applicable instructions (including but not limited to those issued by the Charging Point Operator). The Customer shall ensure that the charge point is suitable and permitted (by the Charging Point Operator) for the vehicle to be charged. The Customer shall not use a charge point that shows an error message or visible defects or damages. The Customer is responsible for ensuring that vehicles do not block the charge point for use by others after charging has ended.

12. Support: Available support functions for the Service are specified on Volvo Connect, more specifically on

volvoconnect.com/charge.

13. Term and notice period: The Agreement enters into force from the day the Customer activates the Service as set out herein. Volvo may terminate the Agreement at any time by giving the Customer 3 months' notice. Volvo may, with immediate effect, terminate the Agreement or suspend the Service in the event that the Customer violates a material provision of the Agreement (which includes, among other things, paying the price for the Service) unless the Customer takes corrective action within 15 days after receiving notice of the breach. The

deaktivieren. Darüber hinaus behält sich Volvo das Recht vor, einen Authentifikator bei Verdacht auf Missbrauch, Betrug oder unbefugte Nutzung zu deaktivieren, wird jedoch angemessene Anstrengungen unternehmen, um den Kunden vor der Durchführung einer solchen Deaktivierung zu kontaktieren.

10. Verantwortung für die Authentifikatoren: Der Kunde ist für alle mit den aktiven Authentifikatoren veranlassten Ladevorgänge verantwortlich und trägt die daraus resultierenden Kosten, auch wenn nicht dem Kunden gehörende Fahrzeuge geladen oder Ladevorgänge von Dritten veranlasst werden. Wenn eine andere Person als der Kunde die Authentifikatoren verwendet, werden die Aktionen der anderen Person so gezählt, als hätte der Kunde den Kauf getätigt. Eine nicht autorisierte Transaktion ist eine Transaktion, die ohne Zustimmung des Kunden erfolgt. Wenn eine nicht autorisierte Transaktion aufgrund von Umständen durchgeführt wurde, die nicht auf vorsätzliches Fehlverhalten oder grobe Fahrlässigkeit seitens Volvo zurückzuführen sind, ist der Kunde für die gesamte Transaktion verantwortlich.

11. Nutzung der Ladestationen durch den Kunden: Der Kunde muss die vom Service abgedeckten Ladestationen/Ladepunkte richtig und nach Maßgabe der einschlägigen Anleitungen (einschließlich der vom Ladepunktbetreiber veröffentlichten) nutzen. Der Kunde stellt sicher, dass der Ladepunkt für das zu ladende Fahrzeug geeignet und (vom Ladepunktbetreiber) zugelassen ist. Der Kunde darf keinen Ladepunkt nutzen, der eine Fehlermeldung anzeigt oder sichtbare Mängel oder Schäden aufweist. Der Kunde trägt die Verantwortung dafür, dass nach Beendigung des Ladevorgangs keine Fahrzeuge den Ladepunkt für die Nutzung durch andere blockieren.

12. Unterstützung: Die verfügbaren Supportfunktionen für den Dienst sind in Volvo Connect aufgeführt, genauer gesagt in

volvoconnect.com/charge.

Customer may terminate the Agreement at any time by deactivating the Service in Volvo Connect in which case the Agreement shall be terminated when the Service has been deactivated in accordance with article 10 above. To deactivate the Service completely the Customer needs to deactivate all Authenticators in Volvo Connect.

14. Procedure after termination: Any provisions that by their nature shall be applicable after the Agreement is terminated, including but not limited to payment of fees, shall survive the termination of the Agreement.

15. Notices: Notices from Volvo to the Customer shall be sent to the email address registered by the Customer in Volvo Connect.

16. Data: By accepting the terms of use for Volvo Connect, the Customer has accepted the regulation of data processing in accordance with the terms of use applicable to the Service, including, among other things, that the Data Management Agreement is applicable to the Service. The Data Management Agreement is accepted by the Customer when accepting the user terms for Volvo Connect.

17. Responsibility for charging locations and charge points: Charging locations and charge points available to provide the Service are operated by Charging Point Operators. Volvo is therefore not responsible to the Customer for (i) availability, (ii) operation and maintenance of the relevant charging locations and charge points; (iii) providing accurate information about the relevant charging locations or charge points, e.g. regarding availability, and (iv) that the charging locations or charge points correspond to the Customer's expectations regarding capacity, charging speed or other conditions, even if Volvo has made an assessment and graded them. Volvo is not liable for any direct or indirect damage, loss or inconvenience caused to the Customer through the use of a charging location or charge point or due to a charge point being out of order or not working properly. In any case, Volvo's total liability for any claims or damages arising out of this Agreement will in no event exceed 100 EUR.

13. Laufzeit und Kündigungsfrist: Der Vertrag tritt an dem Tag in Kraft, an dem der Kunde den Service wie in diesem Dokument beschrieben aktiviert. Volvo kann den Vertrag jederzeit unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von drei Monaten gegenüber dem Kunden kündigen. Volvo kann die Vereinbarung mit sofortiger Wirkung kündigen oder den Dienst aussetzen, wenn der Kunde gegen eine wesentliche Bestimmung der Vereinbarung verstößt (dazu gehört unter anderem die Zahlung des Preises für den Dienst), sofern der Kunde nicht innerhalb von 15 Tagen nach Erhalt der Mitteilung über den Verstoß Abhilfemaßnahmen ergreift. Der Kunde kann die Vereinbarung jederzeit kündigen, indem er den Dienst in Volvo Connect deaktiviert. In diesem Fall endet die Vereinbarung, wenn der Dienst gemäß Artikel 10 oben deaktiviert wurde. Um den Dienst vollständig zu deaktivieren, muss der Kunde alle Authentifikatoren in Volvo Connect deaktivieren.

14. Vorgehensweise nach der Kündigung: Sämtliche Bestimmungen, die aufgrund ihrer Natur auch nach Beendigung der Vereinbarung anwendbar bleiben, insbesondere die Zahlung von Gebühren, bleiben auch nach Beendigung der Vereinbarung gültig.

15. Mitteilungen: Mitteilungen von Volvo an den Kunden werden an die E-Mail-Adresse gesendet, die der Kunde in Volvo Connect registriert hat.

16. Daten: Durch die Annahme der Nutzungsbedingungen für Volvo Connect akzeptiert der Kunde die Datenverarbeitung gemäß den für den Service geltenden Nutzungsbedingungen, darunter die Geltung des Datenmanagement-Vertrags für den Service. Die Datenverwaltungsvereinbarung wird vom Kunden durch die Annahme der Nutzungsbedingungen für Volvo Connect akzeptiert.

17. Verantwortung für Ladestandorte und Ladepunkte: Die zur Bereitstellung des Dienstes verfügbaren Ladestandorte und Ladepunkte werden von Ladepunktbetreibern betrieben. Volvo ist gegenüber dem Kunden daher nicht verantwortlich für (i) die Verfügbarkeit, (ii) den Betrieb und die Wartung der jeweiligen Ladestandorte und Ladepunkte, (iii) die Bereitstellung genauer Informationen über die jeweiligen Ladestandorte oder Ladepunkte, etwa

18. Changes to the Agreement: Volvo has the right to change the terms of this Agreement with thirty (30) days' notice. This is without prejudice to Article 5, according to which new prices are valid from the time they are published in Volvo Connect.

19. Local legal considerations

Sweden

Unless otherwise stated in these terms and conditions, the provisions of the Swedish Payment Services Act (2010:751) regarding unauthorized transactions that can be waived by agreement in accordance with Chapter 5a, Section 8 shall not apply to the extent permitted under Swedish law.

Denmark

Unless otherwise stated in these terms and conditions, provisions applicable under Danish payment service legislation (incl. Consolidation Act no 53 of 18 January 2023 on payments, as amended from time to time) that can be waived by agreement, including, inter alia, rules on information and unauthorized transactions, shall not apply to the extent permitted under Danish law.

hinsichtlich der Verfügbarkeit, und (iv) dass die Ladestandorte oder Ladepunkte den Erwartungen des Kunden hinsichtlich Kapazität, Ladegeschwindigkeit oder sonstigen Bedingungen entsprechen, selbst wenn Volvo eine Bewertung vorgenommen und diese benotet hat. Volvo haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, Verluste oder Unannehmlichkeiten, die dem Kunden durch die Nutzung eines Ladestandorts oder Ladepunkts oder durch die Störung oder Fehlfunktion eines Ladepunkts entstehen. In jedem Fall übersteigt die Gesamthaftung von Volvo für jegliche Ansprüche oder Schäden, die aus dieser Vereinbarung entstehen, in keinem Fall 100 EUR.

18. Änderungen der Vereinbarung: Volvo hat das Recht, die Bedingungen dieser Vereinbarung mit einer Ankündigungsfrist von dreißig (30) Tagen zu ändern. Artikel 5 bleibt hiervon unberührt, wonach neue Preise ab dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung in Volvo Connect gültig sind.

19. Lokale rechtliche Aspekte

Schweden

Sofern in diesen Geschäftsbedingungen nichts anderes angegeben ist, finden die Bestimmungen des schwedischen Zahlungsdienstegesetzes ((2010:751) bezüglich nicht autorisierter Transaktionen, auf die gemäß Kapitel 5a, Abschnitt 8 durch Vereinbarung verzichtet werden kann, im nach schwedischem Recht zulässigen Umfang keine Anwendung.

Dänemark

Sofern in diesen Geschäftsbedingungen nichts anderes angegeben ist, finden die nach dänischem Recht zulässigen Bestimmungen der dänischen Gesetzgebung zu Zahlungsdiensten (einschließlich des Konsolidierungsgesetzes Nr. 53 vom 18. Januar 2023 über Zahlungen in der jeweils gültigen Fassung), die durch Vereinbarung aufgehoben werden können, einschließlich u. a. Regeln zu Informationen und nicht autorisierten Transaktionen, keine Anwendung.

V O L V O

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|